

sloban

Rabiofus, grimmig, wüetend. grofóten, slobàn,
divjázhen, sýlnu serdít inu jéfen.

sloban

Furiatus, erwildet, ertaubet. divjázhen,
slobàn, orjovèzh, skripleòzh, ognîen od jéfe,
serdít, jéfen.

sloban

Furo, wüten, toben. divjázhiti, divjáti, no-
réjti, slobàn bíti, nágal biti. furere auda-
cia. ganz verwegen seyn. do kónza ferbéfhen
inu nesrámen bíti.

sloban

Furiofus, wütig, vnsinnig. divji, slobàn,
nepámeten, nágel, grófen.

sloban

Stov, grausam, grimig, rauk. grosöten, grossöten,
nesfmilen, öfter, törd, hud, sloban.

sloban

Ertaubest. slobán, grosovíten, nágal,
sýlnu hud. furiosus, tabidus, faevus.

HIPOLIT: Dict. II, 56

sloban

Prasend, Tobend. slobian, dirjårken
vstetel, vus novkhåft, grosoviten,
fylnu hud inn ferdyt. furibundus,
furiosus, faevus, Rabidus.

HIPOLIT: Dict. II, 145

sloban

Schwindelkranz, Taub, wild. slobán, tegóter,
nowaglan. furiosus.

HIPOLIT: Dict. II, 773

sloban

Rabidus, wütig, toll, rasend. vstékil, slobàn
slob, divjázhen, ogrifáven, ali ogrifèzh.

sloban

Unsinnig. nevúmen, smamlen, v'glavi sméj-
řhan, nor, nepámeten, slobán. Infanus, amens.

sloban

Tobend, wütend. slobán, ferdit, grosóten,
grosóviten, fylnu hund. furibundus,
furiosus, saevus.

HIPOLIT: Dict. II, 196

zloben

Gaub, nicht bey Sinnen. slobán, tagóten,
obfédex, pres práveti, v. glevi smáulen,
sméjkan. furigus, phreneticus, infanus,
delirus, fanaticus.

HIPOLIT: Dict. II, 193

globan

Saevus, grausam, vmbarmherzig. grofóten, grofo-
viten, globan, sýlnu hud, nevsmílen.

sloban

5

Praerabidus, sehr grimmig. sýlnu grofóten,
grofovíten, orjovèzh, slobàn

zloban - zloben

Wütend, Rasend, vřtekèl, slobán, nagèl, fýlnu
jesèn. Rabidus, furiosus.

sloban = sloben

Wüten, Toben. divjati, slobán biti, vŕtezhi,
norejti. furere, infanire.

rsloben

Rasend machen. vstékliga, slóbniga sturíti,
vgrosótiti, vgrosovítiti, ob pámet pèrprávití.
furiare.

sloben

Maenades, vnsinnige weiber. nórske, nevúmne,
slóbne, sli vstékle fhéne.

slobno
u

Unsinniglich, nepámetnu, norú, nórsku, ne-
vúmnu, slobnú, furiofe, infane, rabiofe.

slobno
u

Prabide. Adv. nützlich. vsterlinu,
slobnu.

HIPOLIT: Dict. I , 541

slobiti

Eiferen.ájfrati, ajfrováti, se kújati, slobíti,
saviditi, nevoszhíti. Sihe aemulor, invideo,
liveo, livefco, ferveo.

HIPOLIT: Dict. II, ⁴⁵

xlōbiti
-ejti

Bacchor, wüeten, toben wie ein trunkhener Zapf.
divjáti, divjázhiti, slobéjti, turnérati kokèr
pyánež: pyánzhovati, norréjti, lébaži, vóltati.

mlōbiti se

Saevio, wüten, vnd grausam seyn. divjáti,
divjázhiti, grofótiti, grofovítiti, se flobíti,
vstézhi, grofóten bíti.

slobiti se

Toben, wüten. divjati, grosótiti, se slobíti, vftézhi,
obnoréjti, ob pámet priti. furere, faevire, infanire,
furore agitari: bacchari, grafsari.

slobiti se

Rabio, wüeten, toben, Vnöten. vstézhi, se slo-
bíti, diwjázhiti, se grófnu serdýti, jesíti,
kújati.

zlobiti se

Zelo,
zelatus sum. i. h. b. i. h. creifer. sem se flöbyl.

HIPOLIT: Dict. I, 732

slobiti se

Grimmig seyn. divjati, grostiti, se slobiti,
vstézhi. saevire, ferocire.

slobiti se

^Rasen, Toben. divjati, se slobíti, vftézhi,
^grosótiti, norréjti, furere, faevire, bac-
chari, grafsari, rabiare.

slobnosť
u

Tyranny. ena Tyrania, slobnúft, grosovítňoŝt,
ŝamavólňu goŝpodováňie. Tyrannis, Crudelis do-
minatus, violentum imperium.

slobnosť
u

Furor, das wüthen. divjájne, náгла inu nevúm-
na jéfa, en grofóten serd, grofótna serdítost,
náglost, vsteklúst, slobnúst.

slobnost
u

Rabies, das wüthen der hunden. grimm, Zorn. heftige begierd. vsteklívost, ali vstezhéjne tih pafs. grímnost, grofótnost, slobnùst, serdítoost. nesmáfsna fhélla.

slobnost
u

Unsinnigkeit. nepámet, norúft, smama, slob-
núft, nevúmnoft. Amentia, furor, rabies, in-
fania, dementia.

slobnosť
u

Taubsucht, Unsinnigkeit. tegóta, slobnosť, norúft,
vdivjánie, vŕteklúft. phrenesis, rabies, furor.

HIPOLIT: Dict. II,

zlobnosť
u

das wüthen, Toben. divjánie, slobnúst, vŕtek-
lúft, norúft. Rabies, furor, vesania.

slobnost

Rabiofe. Adv. Vnsinniglich. nevúmnu, serdítu,
is slobnostjò.

slóček
i

Compositum, þhreirveg, vegscheiden. Þriðjónu þótt.
rarríshjé, rarrísh. þóttu flóríhik, rarrísh,
raflóríhik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 117

vločest

Vilis, gering, schlecht, wolfeil. maluvrédi, réven, flozhèst, poréden, fanizhovàn, dóber kup.

HIPOLIT: Dict. I , 711

vločest

Vilefco, gering werden. maluvrédi, réven perhája-
ti, fanizhovàn, neshtimàn bíti, flozhèst rátati.

HIPOLIT: Dict. I , 711

zločest

Wüst, gottlos. hüdóben, slozhéft, bogane-
róden. impius, profanus.

slučest

Ring, schlecht.poréden, slozhéft, maluvréden,
sanizhován, shleht, skrun.vilis, ~~m~~allius momenti.

HIPOLIT: Dict. II,

152

slöcest

Garditas,
aurium Garditas. schlechter gehör. en
flonhist poshlúsh, ali shlish.

HIPOLIT: Dict. I 1657

glóiest

Lasterhaft. glorhét, marokán, hudober,
pregríjken, malovréden. fideratus, fie leftus,
flagitijs contaminatissimus.

HIPOLIT: Dict. II, 172

sloviest

Lecker, Verwegner bub. lisáviz, oblisáviz:
en ferbéshen, nepofsajén, slozhéft fant.
lincor: facinorosus, flagitiosus nequam,
Nebulo.

pláčest

Ignobilis, vnbekant, vnachtbar, schlecht,
vnedel. nesnàn, nestimàn, flozhèst, neime-
niten, poréden, nešhláhten.

plócest

Frivulus, liederlich, wenig wert. nizmern,
maluvréjden, flozhèst, nepriden.

HIPOLIT: Dict. I, 252

xloičest

Lotterbubisch. sloxhéft, pješhéra, lótoroki,
hudočen. ~~scurra~~ *scurtilis*.

HIPOLIT: Dict. II, 718

Ubel

Ubel, bȫs. hud, hudóben, ťhkodliu, markák,
slozhéft, nenúzen. malus, noxius.

HIPOLIT: Dict. II,

201

plócest

Nachgültig, schlecht. maluvréden, slozhéft,
shleht, poréden, neshláhten. vilis, ignobilis,
obscurus.

vločest

Perperus, bös, närrisch. hud, hudóben,
flozhèst, norzhàv, nórski.

malicest

Exiguus, klein, gering. májhen, poréden,
flozhèst, fhléht, maluvréjden.

slóiest

Boshaft. hudóben, hudovólen, pregréjshen,
flózhesh. Improbus, sceleratus, scelestus.

zločest

Ferentarius, ein schlechter Kriegermann mit einer
schleuder oder schlingen. en flörhest vojškák
is eno prárho. ferentarius venicus. dex cireu
schuell zu hülf komo. en privatil, materii
énim hêtre na púmosh prúde.

HIPOLIT: Dict. I, Suppl. 17, 5

vloiest

Plebejus,

plebejus sermo. gemeine vnd schlechte sprach.
en gmajn inu flozhèst jéfik, ali shpráha. énu
porédnu ^{ma} gamjn govorjénie.

HIPOLIT: Dict. I, 477

plóčest

Proftibilis, gering, veracht. poréden,
fanizhuvàn, plózhèst.

palocěst

Nefas.

nefas homo. ein schandlicher mensch. en ostú-
den, flozhèst zhlóvik, enu markàj od zhlovéjka.

slócest

Nefarius, lästerlich, schändlich. hudóben,
pregréjshen, ostúden, flózhest, marskàk.

vločest

Nefandus, so schändlich, das es nicht zu sagen ist. tokù gàrd, flozhèst, nespodóben, de nej isrézhi: neisrézhen.

slučnost

Femculus, Kliefüg, Und schlecht. majren, poréden
im florhest, maloveréden.

HIPOLIT: Dict. I, 662

xlóvíst

Scelus,
scelus viri. ein loser mann. ein flöhies
xlóvíst.

sloiest

Untugendsam. neróden, slozhéft, pregréfhen,
hudóben, nezhéden. scelestus, flagitiosus.

sloučest

Vulgaris, gemein, schlecht. gmajn, naváden, poréden,
řlozhěst.

HIPOLIT: Dict. I , 730

slučnost

Stuckschelm, loser bub.en slozhéft, pregréjfen,
boganeróden zhlovik.

Nefajus, Confcleratus.

HIPOLIT: Dict. II,

190

sločest

böse welt. hud, slozhéft fvejt, nepokójnost,
zhimérnost tiga fvejtá. Insolentia hujus
saeculi.

vločest

Scopulus,
navem e tranquillo ad scopulum Inferre. seine
sach mit fleis verderben. svójo rejzh is fhi-
hrústi v'nevárnost, is dóbriga v'flozhést stan
postávití.

glöcest

Scurtilis, leichtfertig. florhest, löteroki;
presheren.

HIPOLIT: Dict. I, 592 ^a

pláčest

Semifris,

non semifris homo. ein loser nichtswerther mensch.
en floxhest maluvrjeden zhlóvik. tūdi
ina mēra s' dlanjò inu spofdi'gvenim
pálzom vifóka.

HIPOLIT: Dict. I , 598 9

aloiest

Semo, ein schlechter dorffgott bey den heiden.
en floxhest wároni lung per tik áyrdjah.

HIPOLIT: Dict. I 1598

pláčest

Servas, vřeleb, vřachtbar, dienstbar.
florhčest, poriden, podlžhen, podvčr.
šer.

HIPOLIT: Dict. I, 603

vločest

Sordidus, vnflätig, verachtet, schlecht. gerd,
vmáfan, negnúfsen, nevstálten, ostúden, smardlív,
fanizhuvàn, fráhtan, flozhèst, fhleht, malu vré-
den.

plöc'est

Sordidus,

homo omnium Infimus sordidissimus. sehr schlecht,
vnd verachtet. sýlnu flozhèst inu favérphen.

HIPOLIT: Dict. I , 614

vločest

Scelerofus, lasterhaftig, schelmisch. hudóben,
pregréjshen, golúfen, shélmarski, flozhèst, mars-
kàk.

plócest

Sceleftus, lasterhaftig. gard, ostúden, hudó-
ben, pregréjshen, golúfen, flozhést.

HIPOLIT: Dict. I, 588

plócest

Nota,

profrenae notae homo. cii nhllecter gesell.
ex florhest rhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 292

xlóčest

Malus, bös. hud, hudóben, flozhèst, marskàk.

slučest

Rhypatographus, ein schlechter mahler, der Sudelwerck mahlet. en poréden, flozhèst mállar, katéri maskáke rizhý málla.

HIPOLIT: Dict. I, 573

plebejus

Kleinfüg.gmajn, vbog, poréden, flozhést.
plebejus, Exiguus, tenuis.

104

HIPOLIT: Dict. II,

xloicest

Tenuis, dünn, gering, schlecht, arm. tenäk.
lagäk, flozhèst, májhen, drobàn, réven, vbog.

zločest

Idiota, ein besondere person ohne amt. ein schlechter mensch, ley. éna súbsebná peróna pres shluŕbè. en flozhést, prepróst zhlóvik, éna prejpróshina.

sloiest

Ein guter kopf: ein schlechter kopf. dóbra gláva
sa vuk: slozhéfta gláva sa vuk. Ingenium excellens:
ingenium tardum.

HIPOLIT: Dict. II, 106

placiest

Misbrauch. nespodóbnu vshivánie, éna húda, slo-
zhéfta naváda, éna resváda. Abufus, malus ufus.

HIPOLIT: Dict. II,

sločest

Vitium, ein mangel, gebrechen. laster, fehler.
énu pománkanie, en tádel, nepopólnomost, hudobýa,
pregréjha, éna flozhésta naváda, skáfa, shkóda.

HIPOLIT: Dict. I, 717

slöcest

Surdus.

herbae surdae. schlechte Kräuter.

florhésté féliszha.

HIPOLIT: Dict. I , 649

plócest

Sentina,

ejicere ex haurire sentinam urbis. die bösen
leuth aus der statt schaffen. te flonherte
ludij s' mesta segnati, stejsti, ja.
shaffati.

HIPOLIT: Dict. I, 599

plócest

Aginov, mit vilhimen handlen vngehen. s: hudobuismoi
oprávrkam v'zaker hoditi; je v: slorhétte
andle méjhati:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

glocest

Pardus,

pardus maculas non deponit. er last seine alten
sütten nicht fahren. kóker ta leopard svóje píke,
tokà en zhlóvik nefapustý svóje stáre flozhéste
navádke inu shége.

zločest

Profligatus,
profligatissimus omnium hominum. ein erzbös-
wicht. en hudobniak, presdúshnik, poglovár
zhes vse flozhéste ludý, en sapopádik vse
hudobýe.

vločest

Succrefo.

mores mali succreverunt uberrime. die bösen
sitten hab sehr überhand genommen. ti
floxhēsti navádky in shégé so se
vše převládá v Koreníile.

HIPOLIT: Dict. I, 629

slöcēt

Balatrones, Nichtswertige leüth modupridm
ludjé slöcēsti, nirkurejdm ludjé.

mláček

Lumpenproletariat. sláček, porádek, malá-
porádek lidí. Homines abjecti perdití,
infimae sortis

HIPOLIT: Dict. II, 218

sločest

Laster. tadèl, grejh, pregréjha, slozhéstu
djánie, mårskota, nespodóba. Sihe Crimen,
vitium, flagitium, scelus.

HIPOLIT; Dict. II,

pláčest

Affectus,

Respublica male affecta. em včel besteltes Regiment.
Emu neprírodnú Governáju, slochéťu rovnáju.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 28

vločest

Nefarium, übelthat. hudobíja, flozhéstu inu
pregréjshnu djánie.

vločest

Schleimstück, bubensstück. slorčěstu - djánie,
ofstúdna pregricha, shelmariča. scelus,
flagitium.

HIPOLIT: Dict. II, 162

mládež

Scurrilitas, leichtfertigkeit. preshérnost,
alys: napreshérnost, nesramna shála, flozhéstu
shalkovájne.

zločest

Schandthat. oftúdnú, slozhéstu djánie, velíka pre-
gréjha, naspodóba, ~~z~~udobía, nepofténu djánie.
flagitium.

160

HIPOLIT: Dict. II,

plóčest

Socio,

facinoribus sociari. böse stück mit ein
ander treiben. florhéstu djánic rošúpaj
tribati, ali dopernášati.

HIPOLIT: Dict. I, 610

slocest

Es ist kein Regiment. je énu slozhéftu rovnánie,
marskáku governánie. Disciplina lapfa est,
Disciplina deferitur.

vločest

Scelus, laster, schandthat. éna fla inu húda
pregréjha, flozhéstu inu pregréjshnu djániê,
flozhéstⁿost hudóbnost ostúdnost éne pregréjhe.

zločest

Infamia, bös geschrey, Vnehr, schand. en hud
inu nepóften glafs. éna nezhàst, spott, sramóta,
nepoftéjne, énu flozhéstu imeè.

slöcēt

Nefans, nefantia facta. schändlike Thaten.
slorhēstu djänic.

zločest

Malefactum, ein böse That. énu hudú délu
ali flozhéstu djánie.

HIPOLIT: Dict. I, 355

vločest

Maledicentia, Nachred, schmachred. feršmago-
vájne, šafšmagovájne, opravlájne, fložhéstu,
opravlívu govorjénie.

HIPOLIT: Dict. I, 355

vločest

in bösen Leunden bringen. o' enu slorkeftu
imeé p'erpriávití, postténie odvsetí.
Infamare: infamen facere.

HIPOLIT: Dict. II, 116

sločest

Concinnator, ein stifter böser dingen. Trëller.
en štiftar ali sazhétnik slozhéftih rízhy.

sločest

Colluvies, Vnrath, Vnflat: ein hauffen schändlicher
leuthen. ena ne/néga, pomynek, lusha, blatu, nagnu/-
sóba, nezhdno/t, negnú/no/t; ena sblóda, /motláka
nezhdnih inu slozhé/tih ludy.

vločest
vločestěši
i

Pessimus, der allerärgste. ta nar húišhi,
flozhestishi, marskákishi.

sločest
sločestější
i

Sequior, et sequius. geringer, schlechter. po-
rédnishi slozhéstishi, hújshi. Item folgender.
bugajézhishi. pokórnishi, buglívishi, slushlívishi.

xločesto
u

Exigue. Adu. wenig, kleinfüeglich. málu,
májhenu, májzenu, porédnu, flozhéstu.

placito

-u

Addico,

addicere fidem et religionem precio. Kubs geld willeu
Kureht handlu. savólo denárjoe rse hudi fluriti
slorhéflu ándlati.

zločesto
u

Claudico,
claudicare in officio. sein amt nicht recht
verw^alten. svojo službó slozhéřtu oprávlati,
nepřídnu governáti, rovnáti.

zločesto
u

Pannofus, zerlumpet, übel bekleidet. zújnov,
restérgan, reszifràn, flozhéstu oblójzhen.
zújnast, zújniz.

sločesto
u

Ubel gewonnen, ũbel Zerrunnen. kar ſe slozhé-
ſtu doby, ſe tudi slozhéstu sguby. male parta,
male dilabuntur.

HIPOLIT: Dict. II, 201

sloučesto
u

Ubel, nicht wol. hudú, slu, markáku, marskú,
slozhéstu. male, prave, perperam, perverfe,
flagitiofe.

HIPOLIT: Dict. II,

201

slóicesto
u

Lasterhafter weise. slorhéftu, huldóbrn, pre-
gréifnu. foederate, flagitiose, nefarie.

HIPOLIT: Dict. II, 112

slučestvo
u

Iejune. Adu. vnkräftiglich, schlechtlich.
nekräftnu, slabù, madlù, flozhéstu, porédnu.

placēsto

..

Saratus,
male parata male dilabuntur. ūbel ge-
wunnen ūbel verunnen. florhēstu jadob.
lēnu, florhēstu pogublēnu: sōker blagū
pertēxhe, sorkū se tūdi restēxhe.

HIPOLIT: Dict. I, H 34

g

mláčešto
“

Procedo,
res lente et paulatim procedit. die sach gehet
schlecht von statten. ta rejzh gréde flozhéstu
od rok.

zločesto
u

Untugendsamlich. neródnu, slozhéstu, hudóbnu,
pregréfhnu. sceleste, nequiter.

HIPOLIT; Dict. II, 239

zlácesto
u

Vitiofe. Adv. lasterhaftiglich, böslich.
pregréjshnu, hudóbnu, marskù, flozhéstu, falsh.

HIPOLIT: Dict. I , 717

slócesto
u

Schändlich leben. gerdú, slozhéftu, nepofhténu shivéjti, énu oftúdnú, framótnú shivlénie pelláti.
Turpiter, inhoneste vivere: turpem vitam agere, flagitiose vivere.

HIPOLIT: Dict. II,

zločesto
“

Sordidatus, vnflätig, lumpecht. vmáfan, vblá-
ten, vsmráden, negnúfsen, flozhéstu ogvántan.
reszundrán, restérgan, zújnast.

HIPOLIT: Dict. I , 614

sločesto
u

Solute. Adv. frey, ledig, liederlich. fraj,
slobóđnu, resvájenu, flozhéstu. solute mori.
frey sterben. fraj vmréjti. solute agere.
liederlich handlen. flozhéstu ándlati.

uločesto
u

Scelefte. Adv. schandlich. gardù, ostúdnú,
hudóbnu, fložhéstu.

HIPOLIT: Dict. I , 588

plóčesto
u

Nefaric. Adv. lästerlich. hudo'bnu,
florhéstu.

HIPOLIT: Dict. I , 386